

KÁROLI GÁSPÁR

Ki volt Károli Gáspár?

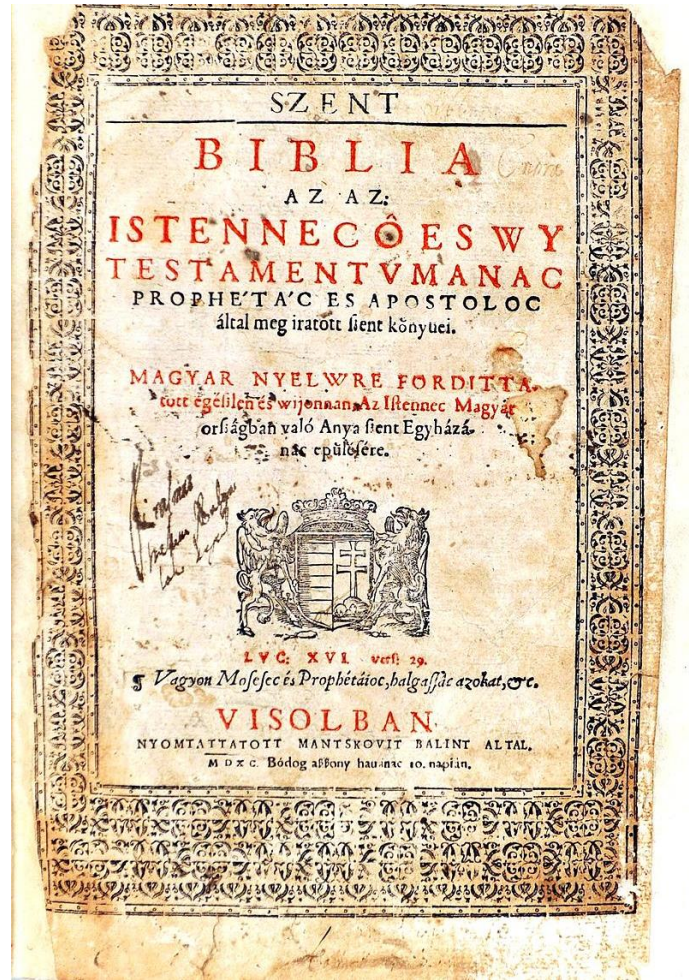
Nagyon keveset tudunk róla: úgy tűnik azért, mert szándékosan a háttérbe vonult. Még neve írásmódja sem biztos: nem tudjuk, hogy a bibliakiadások címlapjának higgyünk-e, amelyek a 17. század vége óta „Károli”-ként nevezik meg, vagy gönci szobrának feliratát vegyük alapul, ahol „Károlyi” olvasható?

Még a születési évét sem lehet biztosra venni, valamikor 1529-ben jött a világra Nagykárolyban. Eredeti nevét, mely Radicsics Gáspár volt, szülővárosáról később Carolira vagy Caroliusra változtatta.

Egy dolgot azonban biztosan tudunk: egy lelkes, szorgalmas, tudós csapat segítségével ő fordította le első ízben magyar nyelvre a teljes Bibliát. A munkát 1590-ben fejezték be. Az óriás méretű könyvből 700-800 példányt nyomtattak ki. Ebből mára 57 maradt fenn, 24 Magyarországon található.

Próbáljuk meg megfejtetni, s ízelgessük kicsit ma már nehezebben érthető előszavát:

„Nem tudom, hogy a prédikátorokat vádoljam, hogy volt darabonként a Bibliának valami része megfordítva, de mindenestől fogva egészen ezideig a mi országunkban, a mi nyelvünkön nem volt. Meggondolván azért az anyaszentegyháznak a mi nemzetségünk között e dologban való fogyatkozását és jövőendő épülését, az Istennek nevével segítségül hívván hozzákezdettem egynehány jámbor tudós atyafiakkal, kik nékem a fordításban segítséggel voltak, s meg nem szüntem addig mígnem véghöz vittem a Bibliának egészlen megfordítását. Munkálkodtam közel három esztendeig nagy fáradsággal, testi töredelemmel, de oly buzgóságos szeretettel, hogy én szempillantásig e nagy munkát el nem untam, hanem nagy serénységgel és szeretettel munkálkodtam, mígnem elvégezém azt.”



A Göncön lefordított Bibliát melyik városba nyomtatták ki?

Jegyezd fel a helyes válasz alatt lévő kulcsszót!

Budapesten nyomtatták ki.

TULIPÁN

Vizsolyban nyomtatták ki.

ERZSÉBET